

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

11 MARS 1971.

Budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1971.

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ministère de la Justice afférentes à l'année budgétaire 1971 et énumérées au titre I du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 7.301.153.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département peuvent, indépendamment des menues dépenses, effectuer les paiements des créances ne dépassant pas 15.000 francs.

R. A 8578

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-VI (Session de 1970-1971) :

- 1 : Budget;
- 2 : Amendement;
- 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

3, 4, 9 et 11 mars 1971.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir *Document Chambre*, 4-VI (1970-1971), N° 1.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

11 MAART 1971.

Begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1971.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

ARTIKEL 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Justitie, worden kredieten geopend die de som van 7.301.153.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, benevens de kleine uitgaven, de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 15.000 frank.

R. A 8578

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-VI (Zitting 1970-1971) :

- 1 : Begroting;
- 2 : Amendement;
- 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

3, 4, 9 en 11 maart.

(1) Voor de begrotingstabel, zie *Stuk Kamer*, 4-VI (1970-1971), N° 1.

ART. 3.

Il pourra être mis provisoirement et dès l'ouverture de l'année budgétaire, à la disposition :

a) des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles et de la prison centrale à Louvain, du Garage central du Ministère de la Justice à Forest et de la Pharmacie centrale des Prisons à Forest, des avances de fonds n'excédant pas 3.000.000 de francs;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 6.000.000 de francs;

c) des comptables de l'Administration centrale chargés du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres des services extérieurs astreints à pareils débours, des avances de fonds n'excédant pas 4.000.000 de francs;

d) du comptable de l'Office de la Protection de la Jeunesse (Administration centrale) chargé du paiement des menues dépenses des comités de protection de la jeunesse, ainsi que des frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, des avances de fonds n'excédant pas 5.000.000 de francs.

ART. 4.

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'année budgétaire, au comptable de l'Administration des établissements pénitentiaires chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

ART. 5.

Vu le caractère urgent des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

ART. 6.

Vu le caractère fréquent et important des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 3 millions de francs pourront être consenties, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire astreints à pareils débours.

ART. 7.

Le Ministre de la Justice est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 3.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar, geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de rekenplichtigen van de gevangenen te Vorst, Sint-Gillis en van de Centrale gevangenis te Leuven, van de Centrale garage van het Ministerie van Justitie te Vorst en van de Centrale apotheek der gevangenen te Vorst, welke geldvoorschotten 3.000.000 frank niet mogen overschrijden;

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, welke geldvoorschotten 6.000.000 frank niet mogen overschrijden;

c) van de rekenplichtigen van het Hoofdbestuur belast met de betaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de buitendiensten die tot dergelijke uitschotten genoodzaakt zijn, welke geldvoorschotten 4.000.000 frank niet mogen overschrijden;

d) van de rekenplichtige van de Dienst voor Jeugdbescherming (Hoofdbestuur) belast met de betaling van de kleine uitgaven van de jeugdbeschermingscomités en van de kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, welke geldvoorschotten 5.000.000 frank niet mogen overschrijden.

ART. 4.

Dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der strafinrichtingen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

ART. 5.

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven en in afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulpelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de cultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

ART. 6.

Gezien de uitgaven menigvuldig en belangrijk zijn en in afwijking van artikel 15 der wet van 29 oktober 1846, zullen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 miljoen frank kunnen toegestaan worden, met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie die tot dergelijke uitschotten verplicht zijn.

ART. 7.

De Minister van Justitie wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

ART. 8.

Des avances d'un montant maximum de 20.000.000, 4.000.000 et 4.000.000 de francs peuvent être allouées respectivement aux Colonies de bienfaisance de l'Etat à Merksplas, à Wortel et aux établissements de bienfaisance de l'Etat à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus.

ART. 9.

Le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires et des allocations pour prestations à titre exceptionnel s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 10.

Les crédits visés aux articles 33.04, 33.05, 33.07, 33.09 et 34.03 seront alloués par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces crédits sera fournie au Ministre de la Justice.

TITRE II.**DEPENSES EXTRAORDINAIRES.****ART. 11.**

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts à concurrence de 10.000.000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 12.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV.**SECTION PARTICULIERE.****ART. 13.**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 192.931.000 francs pour les recettes et à 199.071.000 francs pour les dépenses.

ART. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

ART. 8.

Voorschotten tot een maximumbeloop van 20.000.000, 4.000.000 en 4.000.000 frank kunnen respectievelijk worden toegekend aan de Rijksweldadigheidskoloniën te Merksplas, te Wortel en aan de Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

ART. 9.

De betaling van de geboortetolagen, van de vergoedingen wegens begrafeniskosten en van de toelagen wegens buitengewone prestaties geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 10.

De bij de artikelen 33.04, 33.05, 33.07, 33.09 en 34.03 bedoelde kredieten zullen bij ministerieel besluit toegekend worden. Verantwoording van het aanwenden van die kredieten moet aan de Minister van Justitie gedaan worden.

TITEL II.**BUITENGEWONE UITGAVEN.****ART. 11.**

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 10.000.000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

ART. 12.

In afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL IV.**AFZONDERLIJKE SECTIE.****ART. 13.**

De verrichtingen op speciale fondsen vermeld op titel IV van de tabel gevoegd bij de huidige wet worden geraamd op 192.931.000 frank voor de ontvangsten en op 199.071.000 frank voor de uitgaven.

ART. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven op titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die op elk hunner betrekking heeft.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 11 mars 1971.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

G. JUSTE.

E. CHARPENTIER.

**

AMENDEMENT AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTÉ PAR
LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère de la Justice proprement dit.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.10. — *Subside au Comité belge de service social.*

1. « In fine » du libellé sont ajoutés les mots « (pour mémoire) ».

2. Le crédit de « 200.000 francs » est supprimé.

**

Les totaux pour le chapitre III, la section I et le titre I sont ainsi diminués chacun de 2.000.000 de francs.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 11 maart 1971.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

G. JUSTE.

E. CHARPENTIER.

**

AMNDEMENT OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Justitie.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.10. — *Toelage aan het Belgisch Comité van sociaal dienstbetoon.*

1. « In fine » van de tekst worden de woorden « (pro memorie) » toegevoegd.

2. Het krediet van « 200.000 frank » wordt weggelaten.

**

De totalen voor hoofdstuk III, sectie I en titel I vermindern diensvolgens ieder met 2.000.000 frank.